

V Bruseli 26. októbra 2017
(OR. en)

13728/17

**Medziinštitucionálny spis:
2015/0289 (COD)**

**PECHE 411
CODEC 1692**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	25. októbra 2017
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2017) 633 final
Predmet:	OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU podľa článku 294 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie o pozícii Rady k prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2017) 633 final.

Príloha: COM(2017) 633 final

V Bruseli 25. 10. 2017
COM(2017) 633 final

2015/0289 (COD)

OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU

podľa článku 294 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie

o

**pozícii Rady k prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o udržateľnom
riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES)
č. 1006/2008**

OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU

podľa článku 294 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie

o

**pozícii Rady k prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o udržateľnom
riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES)
č. 1006/2008**

1. KONTEXT

Dátum predloženia návrhu Európskemu parlamentu a Rade [dokument COM(2015) 636 final – 2015/0289 COD]: 10. decembra 2015

Dátum stanoviska Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru: 25. mája 2016

Dátum pozície Európskeho parlamentu v prvom čítaní: 2. februára 2017

Dátum predloženia zmeneného návrhu: 14. júla 2017

Dátum prijatia pozície Rady: 17. októbra 2017

2. CIEĽ NÁVRHU KOMISIE

Komisia v roku 2011 vo svojom oznámení o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky¹ navrhla ako neoddeliteľnú súčasť reformy spoločnej rybárskej politiky² (SRP) revíziu nariadenia o oprávneniach na rybolov³. Návrhom nariadenia o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl sa posilní dohľad nad vonkajšou rybárskou flotilou EÚ bez ohľadu na miesto, kde pôsobí.

Cieľom tohto návrhu je revidovať aktuálne pravidlá v nariadení o oprávneniach na rybolov, aby sa zlepšilo spravovanie oceánov, riešili ciele novej SRP a zabezpečil súlad s nariadením o kontrole a nariadením o nezákonnom, nenahlásenom a neregulovanom (NNN) rybolove⁴. Ďalším účelom návrhu je dosiahnuť rovnaké podmienky pre rôzne flotily tak, aby sa na rybársku flotilu EÚ loviacu mimo vôd EÚ vzťahovali rovnaké pravidlá ako na plavidlá tretích krajín loviace vo vodách EÚ.

¹ KOM(2011) 424 z 13.7.2011.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

³ Nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 o oprávneniach na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33).

⁴ Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1 – 32).

Existujú nové pravidlá regulujúce priame oprávnenia (nazývané aj súkromné dohody), ktorých cieľom je odrádzať od zneužívania zmeny vlajky, regulovať prenájom plavidiel Únie a vytvoriť databázu oprávnení na rybolov vrátane zabezpečenej i verejnej časti.

Návrh je založený na zásade zodpovednosti vlajkového štátu a obsahuje ustanovenia, podľa ktorých budú vlajkové členské štáty povinné preverovať plavidlá na základe kritérií oprávnenosti pred tým, než sa plavidlám povolí loviť mimo vôd EÚ. Prísne ustanovenia o monitorovaní flotily umožnia zabrániť plavidlám EÚ v rybolove, ak tieto pravidlá nebudú dodržiavať.

3. PRIPOMIENKY K POZÍCII RADY

3.1 Všeobecné pripomienky k pozícii Rady

V pozícii Rady sa odráža politická dohoda, ku ktorej dospeli Európsky parlament (EP) a Rada 20. júna 2017. Komisia túto dohodu podporuje.

3.2 Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu prijaté v prvom čítaní

EP súhlasil s novými prvkami vyplývajúcimi z kompromisu dosiahnutého s Radou v rámci trialógu, pričom sa však pozícia EP z prvého čítania zachovala a premietla sa do konečnej politickej dohody.

3.3 Ustanovenia zavedené Radou a stanovisko Komisie v tejto súvislosti

Pozícia Rady vychádza z návrhu Komisie, pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti návrhu, použité vymedzenie pojmov a postupy vydávania oprávnení na rybolov. Rada vo svojej pozícii ďalej posilnila ustanovenia o rovnakom zaobchádzaní, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s plavidlami EÚ pôsobiacimi vo vodách EÚ a mimo nich a aby plavidlá tretích krajín boli povinné dodržiavať tie isté podmienky ako plavidlá EÚ. Tým sa zabezpečia rovnaké podmienky pre všetkých aktérov.

Komisia zastáva názor, že tieto zmeny prispievajú k zvýšeniu konzistentnosti návrhu, zjednodušeniu a zefektívneniu plánovaných postupov, minimalizácii administratívnej záťaže a v čo najväčšej možnej miere vychádzajú z existujúcich pravidiel platných v rámci RFMO, medzinárodných rybárskych dohôd vrátane dohôd so severskými krajinami a dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva.

V návrhu Komisie sa teda vykonali zmeny, keďže sa doň začlenili tieto opatrenia vyplývajúce z politickej dohody:

zahrnul sa nový oddiel 2 „Rybolovné činnosti podľa dohôd o výmene alebo spoločnom hospodárení“ Účelom zahrnutia tohto oddielu bolo objasniť rozsah pôsobnosti návrhu a zabezpečiť, aby sa nariadenie vzťahovalo na všetky plavidlá tretích krajín loviace vo vodách EÚ.

Článok 5 ods. 1 písm. d) o kritériách oprávnenosti: „Ak počas 12 mesiacov pred podaním žiadosti o oprávnenie na rybolov nedošlo k závažnému porušeniu predpisov.“ Toto kritérium oprávnenosti pre plavidlá EÚ, ktoré majú záujem loviť mimo vôd EÚ, sa navrhlo ako podmienka získania oprávnenia na rybolov. Rada však zastávala názor, že toto kritérium oprávnenosti predstavuje dvojitého systém sankcií a vzniesla voči nemu veľmi dôraznú námietku. EP ho však podporil. V rámci celkového kompromisu Komisia akceptovala

vypustenie kritéria oprávnenosti z textu pod podmienkou, že sa dohodne právny základ, ktorý Komisii umožní zasiahnuť a zabrániť plavidlu v rybolove podľa článku 7.

Článok 7 ods. 6 o monitorovaní oprávnení na rybolov: Podľa tohto ustanovenia by Komisia v prípade krajnej nutnosti mohla zasiahnuť, aby sa plavidlu zabránilo v rybolovnej činnosti, ak vlajkový členský štát neprijme žiadne opatrenie (doložka „claw-back“). Pôvodný návrh Komisie nie je pre Radu akceptovateľný, pretože Rada ho považuje za zasahovanie do právomoci vlajkových členských štátov. EP podporuje spoľahlivý právny základ, ktorý Komisii umožní zabrániť plavidlám loviť, keď nesplňajú pravidlá.

Komisia v rámci celkového kompromisu akceptovala, že zásahy z jej strany s cieľom zabrániť plavidlu loviť musia byť obmedzené na oblasti, na ktoré sa vzťahuje medzinárodná rybárska dohoda, z ktorej Únii vyplývajú záväzky voči RFMO alebo tretím krajinám v rámci dohody o partnerstve v odvetví rybárstva.

Článok 6 ods. 2 o činnostiach zmeny vlajky: Plavidlá EÚ nesmú loviť vo vodách nespolupracujúcich tretích krajín v zmysle článkov 31 a 33 nariadenia o NNN rybolove. Článok 31 sa týka „identifikácie“ ako úlohy Komisie a článok 33 „vytvorenia zoznamu“ ako úlohy Rady. Rada zastáva názor, že je zodpovednosťou Rady (prostredníctvom jej rozhodnutia) zaradiť krajinu na zoznam nespolupracujúcich krajín, a teda identifikácia, ktorú vykoná Komisia, by nemala mať v kontexte tohto návrhu žiaden účinok.

Komisia v rámci celkového kompromisu akceptovala riešenie poskytnúť plavidlu na opustenie vôd tretej krajiny šesť týždňov po tom, ako sa daná tretia krajina identifikuje ako nespolupracujúca podľa článku 31 nariadenia o NNN rybolove.

Články 13 až 15 o „prerozdelení nevyužitých rybolovných možností“: Podľa aktuálnych pravidiel Komisia prerozdeľuje nevyužitú rybolovnú možnosť [článok 10 nariadenia Rady (ES) č. 1006/2008] prostredníctvom rozhodnutia Komisie. V návrhu týkajúcom sa vonkajších flotíl sa vykonávacie právomoci vzhľadom na toto prerozdelenie priznávajú Komisii. Rada nástojí na vykonávaní prerozdelenia na základe článku 43 ods. 3 ZFEÚ.

Komisia v rámci celkového kompromisu akceptuje tento právny základ na prerozdeľovanie nevyužitých rybolovných možností.

Článok 26a o „prekládke“: EP mal problém prijať vymedzenie pojmu „rybolovné činnosti“, ktoré doplnila Rada v článku 3 písm. g), pričom argumentoval, že nie je také holistické ako vymedzenie v SRP. Predovšetkým sa vyslovil za zahrnutie „vylodení“ a „prekládok“ do vymedzenia pojmu, to by však znamenalo značnú administratívnu záťaž pri udeľovaní oprávnení na tieto činnosti. Rada akceptovala kompromisné riešenie, konkrétne rozšíriť rozsah článku 26a aj na prekládky na širom mori a priame oprávnenia vrátane predchádzajúceho oznámenia vlajkovému členskému štátu a ročných správ, ktoré majú podávať členské štáty Komisii. Komisia tento kompromis akceptuje, pretože jej pomôže získať informácie o prekládkach.

Článok 39 ods. 2 o verejných informáciách v databáze: Komisia navrhla a Rada vo svojom všeobecnom smerovaní súhlasila, aby sa uverejňovali údaje o názve a vlajke plavidla, druhu oprávnenia a povolenom čase a povolenej rybolovnej oblasti. EP sa vo svojej pozícii vyslovil za zahrnutie: 1. čísla CFR⁵ a čísla IMO, 2. názvu, mesta a krajiny, v ktorej má sídlo či bydlisko vlastníka spoločnosti a konečný používateľ, a 3. druhu oprávnenia a rybolovných možností.

Ani Rada ani Komisia nemôžu podporiť požiadavku EP ako takú pre obavy týkajúce sa práva na súkromie, ochrany údajov a ochrany obchodných záujmov. Spoluzákonodarcovia dosiahli

⁵ CFR je číslo v registri rybárskej flotily Únie.

kompromis, konkrétne, že údaje o vlastníkovi spoločnosti a konečnom používateľovi sa budú ukladať v zabezpečenej časti databázy. Navyše sa budú uverejňovať tieto údaje: 1. Číslo CFR a číslo IMO, 2. druh oprávnenia vrátane cieľového druhu alebo skupiny druhov a 3. povolený čas a oblasť rybolovnej činnosti. Komisia prijala tento kompromis, keďže sa ním zvýši transparentnosť v úplnom súlade s pravidlami o ochrane údajov.

Rada v prvom čítaní prijala 17. októbra 2017 pozíciu, v ktorej posilnila hlavné prvky návrhu Komisie a ktorou predložila vyvážený text, v ktorom zohľadňuje hlavné úvahy Európskeho parlamentu, Komisie a Rady.

4. ZÁVER

Právny servis a právnici-lingvisti Európskeho parlamentu a Rady boli poverení, aby vykonali všetky príslušné úpravy znenia. Výsledný dokument teda predstavuje politickú dohodu, ktorú spoluzákonodarcovia dosiahli 20. júna 2017.